



## Milchpumpe

---

DE Gebrauchsanweisung

To find your local representative please consult [www.ameda.com/distributors](http://www.ameda.com/distributors)  
or contact [internationalsales@ameda.com](mailto:internationalsales@ameda.com)

# Herzlich willkommen in der Ameda-Familie!

Wir freuen uns darauf, Sie bei der Erfüllung Ihrer Stillziele und der Ernährung Ihres Babys mit Muttermilch zu unterstützen. Mit der Milchpumpe und dem HygieniKit®-Milchabpumpsystem von Ameda können Sie Ihre Muttermilch sicher und effizient abpumpen und auffangen.

Das Ameda HygieniKit ist ein geschlossenes System mit einer Membran, die verhindert, dass Luft von Pumpe und Schlauch in die Pumpenteile, die mit Ihrer Muttermilch in Berührung kommen, eindringt. Somit bleibt der Schlauch trocken. Diese Membran verhindert, dass Milch in den Schlauch gelangt.

Weitere Informationen zum Stillen, Abpumpen oder zu Ameda-Produkten finden Sie unter [www.ameda.com](http://www.ameda.com). Für weitere Produktinformationen und Feedback finden Sie eine Liste der Vertriebshändler außerhalb der USA unter [www.ameda.com](http://www.ameda.com).

## Symbolglossar

	Warnung		Temperaturgrenzwerte für Transport/ Aufbewahrung		Seriennummer
	Achtung		Luftfeuchtigkeitsgrenzwerte für Transport/Aufbewahrung		Bestellnummer
	Wichtig		Temperaturgrenzwerte für den Betrieb		Maßeinheit
	Reinigungs- anleitung		Luftfeuchtigkeitsgrenzwerte für den Betrieb		Klasse II/doppelt isoliert
	Ja		Druckgrenzwerte für den Betrieb		Anwendungsteil vom Typ BF
	Nein		Verwendbar bis		Klassifizierung für den Schutz gegen feste Objekte/Eindringen von Flüssigkeiten
	Anwendungs- hinweise beachten		Hersteller		Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte
	Zerbrechlich		Das Produkt erfüllt die geltenden Anforderungen der europäischen Richtlinien und unterliegt der Aufsicht einer benannten Stelle.		Bevollmächtigter in der EU
	Vor Sonnenein- strahlung schützen				
	Trocken lagern				

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>1. WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN .....</b>	<b>4</b>
<b>2. VERWENDUNGSZWECK .....</b>	<b>6</b>
<b>3. GEGENANZEIGEN .....</b>	<b>7</b>
<b>4. PRODUKTBESCHREIBUNG .....</b>	<b>7</b>
<b>5. ANWEISUNGEN FÜR DEN ZUSAMMENBAU .....</b>	<b>8</b>
5.1 Vor dem ersten Gebrauch: Reinigen des HygieniKits .....	8
5.2 Zusammenbau des HygieniKit-Milchabpumpsystems .....	9
<b>6. PRÜFEN VOR DEM ABPUMPEN .....</b>	<b>11</b>
<b>7. ANWEISUNGEN FÜR DEN BETRIEB .....</b>	<b>11</b>
7.1 Anschließen an das Stromnetz .....	11
7.2 Tastensteuerung .....	12
7.3 LCD-Anzeige und Modi .....	13
7.4 Starten des Abpumpvorgangs .....	14
7.5 Brustglocke anpassen .....	16
7.6 Hinweise zur Aufbewahrung von Muttermilch .....	16
<b>8. REINIGEN DES HYGIENIKITS .....</b>	<b>17</b>
<b>9. WARTUNG .....</b>	<b>18</b>
9.1 Überprüfung des Milchpumpenventils .....	18
9.2 Aufbewahrung und Transport .....	18
<b>10. FEHLERBEHEBUNG .....</b>	<b>19</b>
<b>11. GARANTIE .....</b>	<b>21</b>
<b>12. TECHNISCHE DATEN .....</b>	<b>22</b>
12.1 Technische Details .....	22
12.2 Elektromagnetische Kompatibilität .....	23
12.3 Produktentsorgung .....	26
<b>13. BETRIEBS- UND AUFBEWAHRUNGSBEDINGUNGEN .....</b>	<b>27</b>
<b>14. REISEN BZW. VERWENDUNG IN ANDEREN LÄNDERN .....</b>	<b>27</b>
<b>15. AMEDA-ZUBEHÖR UND -ERSATZTEILE .....</b>	<b>29</b>

# 1. WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

## WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Bei der Verwendung von elektrischen Produkten, insbesondere bei Anwesenheit von Kindern, ist stets auf die Einhaltung der folgenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu achten.

## VOR DEM GEBRAUCH DIESES PRODUKTS DIE GESAMTE GEBRAUCHSANWEISUNG LESEN!

**GEFAHR:** Zur Verringerung der Gefahr von Stromschlägen:

- Das Elektrogerät nach dem Gebrauch immer sofort vom Stromnetz trennen.
- Das Gerät **NICHT** beim Baden, Duschen oder Schwimmen verwenden.
- Das Gerät **NICHT** an einem Ort platzieren oder aufbewahren, an dem es in eine Badewanne, eine Duschwanne, ein Waschbecken oder einen Pool fallen oder gezogen werden kann.
- Das Gerät **NICHT** in Wasser oder andere Flüssigkeiten stellen oder fallen lassen.
- **NICHT** nach einem elektrischen Gerät greifen, das ins Wasser gefallen ist. Sofort den Netzstecker ziehen, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.

Das Symbol **WARNUNG** weist auf wichtige Sicherheitsanweisungen hin. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen oder zur Beschädigung der Milchpumpe führen. Die Warnsymbole zusammen mit folgenden Begriffen bedeuten Folgendes:



**WARNUNG** Kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



**ACHTUNG** Kann zu leichten Verletzungen führen.



**WICHTIG** Kann zu Materialschäden führen.



**WARNUNG:** Zur Vermeidung von Bränden, Stromschlägen, schweren Verbrennungen oder Verletzungen:

- **DAS GERÄT NIEMALS** unbeaufsichtigt lassen, wenn es an eine Steckdose angeschlossen ist.
- Bei Verwendung des Produkts in der Nähe von Kindern oder Menschen mit Behinderungen ist eine sorgfältige Aufsicht erforderlich.
- Das Produkt **NUR** zu dem in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck verwenden.
- **KEINE** Teile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- Das Netzteil vor dem Gebrauch stets auf Beschädigungen oder freiliegende Drähte prüfen. Wenn Sie Beschädigungen und/oder freiliegende Kabel feststellen, verwenden Sie das Netzteil nicht und rufen Sie den Ameda-ParentCare-Kundendienst an unter +1-866-992-6332.

- **DAS ELEKTROGERÄT NIE IN BETRIEB NEHMEN**, wenn das Netzteil oder der Netzstecker beschädigt ist, das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, es fallen gelassen oder nass wurde oder Beschädigungen aufweist.
- Das Kabel von heißen Oberflächen fernhalten.
- **BATTERIEN NICHT** falsch herum einsetzen, aufladen, verbrennen oder mit anderen Arten von Batterien kombinieren. Die Batterien können explodieren oder auslaufen, was zu Verletzungen führen kann. Alle Batterien gleichzeitig auswechseln.
- **NIEMALS** beim Schlafen oder bei Müdigkeit verwenden.
- **KEINE** Gegenstände in die Öffnungen des Schlauches des Geräts stecken oder hineinfallen lassen.

### *Umgebungsbedingungen, die den Betrieb beeinflussen*

- **NICHT** im Freien mit dem Netzkabel verwenden.
- **NICHT** in Umgebungen mit Sauerstoff- oder Aerosolsprays verwenden.



**WARNUNG:** Zur Vermeidung gesundheitlicher Risiken und zur Verringerung der Verletzungsgefahr:

Dieses Produkt ist ein Produkt für den persönlichen Gebrauch und nur zur Verwendung durch einen einzelnen Benutzer bestimmt. Das Produkt sollte nicht von mehreren Personen genutzt, untereinander ausgetauscht oder wiederverkauft werden. Das Abpumpen verhindert nicht die Übertragung von Substanzen oder Infektionen, die über die Muttermilch auf das Kind übertragen werden können.

*Hinweis: Das Produkt nicht in beschädigtem Zustand verwenden. Das Produkt nur zu dem in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck verwenden.*

- **NICHT** beim Autofahren verwenden.
- Durch das Pumpen können Wehen ausgelöst werden. Das Gerät **NICHT** während der Schwangerschaft verwenden, es sei denn, Ihr Arzt oder Ihre Hebamme hat der Nutzung zugestimmt.
- Vor der ersten Anwendung und nach jedem Gebrauch alle Gerätekomponenten (Brustglocke, Membran, Ventil und Flasche) reinigen, die mit Ihrer Brust und Muttermilch in Kontakt kommen.
- **KEINE** anderen als die vom Hersteller empfohlenen Zubehörteile verwenden.
- **KEINE** mechanischen oder elektrischen Veränderungen an der Milchpumpenkonsole vornehmen.
- Vor jedem Gebrauch sämtliche Bestandteile der Pumpe überprüfen. Prüfen Sie die Teile auf Risse, Absplinterungen, Bruchstellen oder Verschleiß.
- **VERWENDEN SIE DIE PUMPE NICHT** bei Beschädigungen, sondern kontaktieren Sie unverzüglich den Ameda-ParentCare-Kundenservice unter **+1-866-992-6332**.
- **NICHT** mehr als zwei aufeinanderfolgende Pumpvorgänge durchführen, wenn kein Erfolg erzielt bzw. keine Muttermilch abgepumpt wird.
- **GEFÖRENE MUTTERMILCH NICHT** in der Mikrowelle oder in kochendem Wasser erhitzen oder auftauen. In der Mikrowelle werden Flüssigkeiten ggf. ungleichmäßig erwärmt. Das Erhitzen in der Mikrowelle oder in kochendem Wasser kann zu Verbrennungen führen.

**STRANGULIERUNGSGEFAHR:** Schlauch und Kabel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

**ERSTICKUNGSGEFAHR:** Kleine Teile, **NICHT** für Kinder unter 3 Jahren geeignet.



## ACHTUNG: Kann zu leichten Verletzungen führen:

- Wenn Batterien in der Pumpenkonsole eingelegt sind, diese vor dem Betrieb des Geräts mit dem Netzteil entfernen.
- Kabel **NICHT** um das Netzteil wickeln.
- Verwenden Sie **NUR** das AC-Netzteil, das für die Ameda Mya Joy-Milchpumpe empfohlen wird.
- Den Schlauch der Pumpe **NICHT** kürzen und das Milchpumpenset **NICHT** verändern.
- Sicherstellen, dass die Netzspannung des Netzteils mit der Stromquelle kompatibel ist.
- AC-Netzteil zuerst mit der Pumpenkonsole verbinden, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Bevor Sie die Außenflächen der Pumpenkonsole mit einem feuchten Tuch reinigen, das AC-Netzteil vom Stromnetz trennen und die Batterien entfernen.
- Milchpumpe vor Staub, Fusseln und direkter Sonneneinstrahlung schützen, da diese die Milchpumpe beschädigen oder die Geschwindigkeit und Saugkraft beeinträchtigen können.
- **NICHT** versuchen, die Brustglocke während des Abpumpvorgangs abzunehmen. Schalten Sie die Milchpumpe aus, schieben Sie einen Finger zwischen Ihre Brust und die Brustglocke, um die Saugwirkung aufzuheben, und entfernen Sie dann die Brustglocke von der Brust.
- Pumpe während des Betriebs **IMMER** auf eine waagrechte, ebene Fläche stellen.
- Während des Betriebs der Pumpe Batterien **NICHT** austauschen oder das Batteriefach öffnen.
- Batterien entfernen, bevor das Produkt über einen längeren Zeitraum gelagert wird.



## WICHTIG: Kann zu Materialschäden führen:

- **NIEMALS** das Elektrogerät in Wasser oder einen Sterilisator stellen, da die Milchpumpe dadurch dauerhaft beschädigt werden kann.
- **KEINE** antibakteriellen Reiniger oder Scheuermittel für die Reinigung der Milchpumpe oder deren Komponenten verwenden.
- Wenn die Kunststoffflaschen und Kunststoffteile des Milchpumpensets eingefroren werden, können sie brüchig werden und zerbrechen, wenn sie herunterfallen.
- **DIE FLASCHEN NICHT** überfüllen. Flaschen austauschen, bevor sie überlaufen.
- Die Flaschen und Komponenten des Milchpumpensets können durch falsche Handhabung, z. B. Fallenlassen, Überdrehen oder Umstoßen, beschädigt werden.
- Vor dem Abpumpen immer die Flaschen bzw. Bestandteile des Milchpumpensets prüfen. Wenn die Flaschen oder Bestandteile des Milchpumpensets Beschädigungen aufweisen, die Muttermilch entsorgen.



## DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN

### 2. VERWENDUNGSZWECK

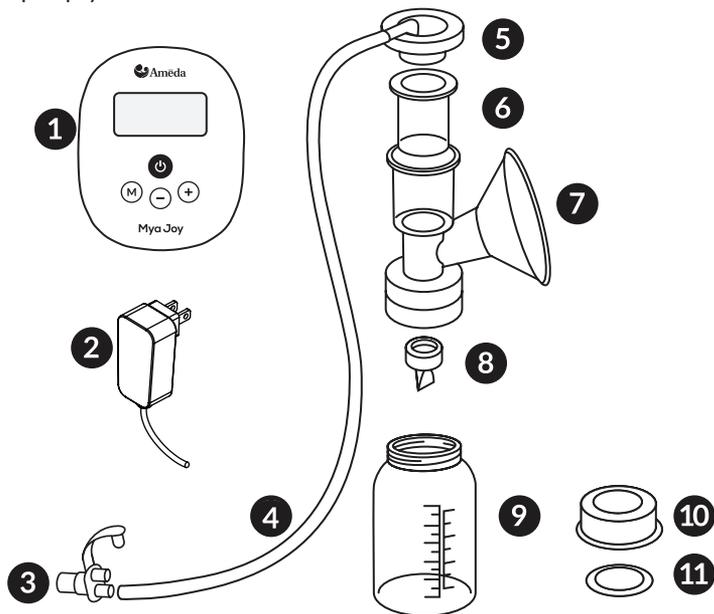
Die Ameda Mya Joy-Milchpumpe ist zum Abpumpen und Auffangen von Muttermilch aus der Brust stillender Mütter bestimmt, damit der Säugling mit der abgepumpten Milch gefüttert werden kann.

### 3. GEGENANZEIGEN

Es sind keine Gegenanzeigen für die Anwendung dieses Produkts bekannt.

### 4. PRODUKTBESCHREIBUNG

Ameda Mya Joy und HygieniKit-  
Milchabpumpsystem



Inhalt	
1. Ameda Joy-Pumpeneinheit	
2. AC-Netzteil	
Ameda HygieniKit- Milchabpumpsystem	3. Schlauchadapter
	4. Schlauch
	5. Adapterkappe
	6. Membran
	7. Brustaufsatz (25,0 mm)
	8. Silikonventil
	9. Flasche
	10. Verschlussdeckel für Flaschen
	11. Verschlusscheibe für Flaschen

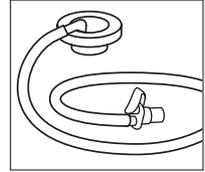
Die Pumpenteile können variieren.

## 5. ANWEISUNGEN FÜR DEN ZUSAMMENBAU

### 5.1 Vor dem ersten Gebrauch: Reinigen des HygieniKits

Sofern nicht anders durch das medizinische Fachpersonal angewiesen, gehen Sie vor dem ersten Gebrauch wie folgt vor, um das Produkt für die Verwendung vorzubereiten:

1. **ZIEHEN** Sie die Adapterkappe von der Brustglocke ab.
2. **LEGEN** Sie die Adapterkappe, den Schlauch und den Schlauchadapter beiseite – das Trennen der Teile ist nicht erforderlich. Diese drei Teile **MÜSSEN** vor dem ersten und nach jedem weiteren Gebrauch nicht abgespült werden. Die Milch kommt nicht in direkten Kontakt mit diesen Teilen.



Adapterkappe, Schlauch und Schlauchadapter **NICHT** abspülen.

Zerlegen Sie die restlichen Teile, d. h. die Membran, den Brustaufsatz, das Ventil und die Milchvorratsflaschen einschließlich der Verschlussdeckel und -scheiben, da diese Teile beim Abpumpen mit der Muttermilch in Kontakt kommen können.



**HÄNDE IMMER GRÜNDLICH** mit Wasser und Seife waschen.

### STERILISIEREN durch Auskochen



**WICHTIG:** Schlauch, Adapterkappe und Schlauchadapter beiseitelegen. Diese Teile müssen **NICHT** abgespült werden. Die Teile im kochendem

Wasser mit dem Boden des Topfes in Berührung bringen. Die Teile können dadurch beschädigt werden.



**WARNUNG:** Die Teile im kochendem Wasser **NICHT** unbeaufsichtigt

lassen. Die Teile vorsichtig aus dem kochenden Wasser nehmen, um Verbrennungen zu vermeiden. Kochendes Wasser und heißer Wasserdampf können starke Hautverbrennungen verursachen; daher beim Auskochen der Teile und beim Herausnehmen aus dem kochenden Wasser vorsichtig vorgehen.

**STERILISIEREN in der Mikrowelle:** Befolgen Sie die Anweisungen des Dampfbeutelherstellers.



**WICHTIG:** Schlauch, Adapterkappe und Schlauchadapter beiseitelegen. Diese Teile müssen **NICHT** abgespült werden.

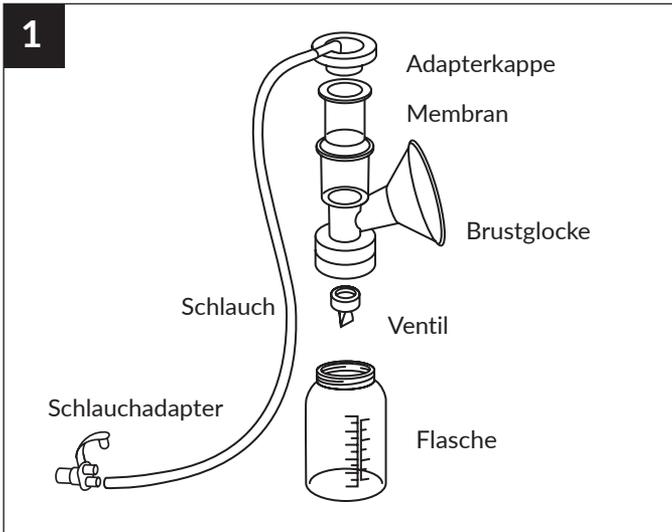
- Die Pumpenteile zuerst gründlich reinigen, ansonsten bleiben die Milchreste auf den Teilen haften und bieten einen Nährboden für Bakterienwachstum.
- Die Teile des Pumpensets vor und nach dem Desinfektionsprozess auf Risse, Absplittierungen, Bruchstellen oder Verformungen überprüfen.



**WARNUNG:** Bitte alle Sicherheitshinweise beachten. Das größte Risiko bei Dampfbeuteln besteht in der Verbrühung. Deshalb sollten Mütter und Betreuer sehr vorsichtig sein, wenn sie den Beutel aus der Mikrowelle nehmen.

## 5.2 Zusammenbau des HygieniKit-Milchabpumpsystems

Wenn die Pumpenteile trocken sind, waschen Sie Ihre Hände und setzen Sie das HygieniKit-Milchabpumpsystem (Milchpumpenset) zusammen.



**HALTEN** Sie das Ventil am Rand oder an der dickeren Seite fest.



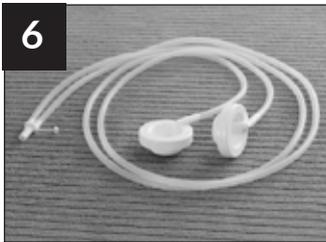
**DRÜCKEN** Sie das Ventil auf den Boden der Brustglocke.



**4**  
**MONTIEREN** Sie die Flasche und **DREHEN** sie fest oder befestigen Sie den Milchvorratsbeutel.



**5**  
**STECKEN SIE** die Membran in das obere Ende der Brustglocke. *Es ist wichtig, dass die Innenseite der Membran vollständig **TROCKEN** ist, damit sich keine Feuchtigkeit im Schlauch bildet.*



**6**  
**BEFESTIGEN** Sie die Adapterkappe(n), indem Sie sie oben auf die Brustglocke drücken, bis Sie ein Plopp-Geräusch hören.



**7**  
 Der Schlauch sollte noch an der/den Adapterkappe(n) und am Schlauchadapter **ANGESCHLOSSEN** sein. *Wenn Sie die drei Teile zerlegt haben, befestigen Sie den Schlauch an der/den Adapterkappe(n) und am Schlauchadapter.*



**8a**  
**ZUSAMMENGESETZTES HYGIENIKIT** – einseitiges Abpumpen.



**8b**  
**ZUSAMMENGESETZTES HYGIENIKIT** – beidseitiges Abpumpen.

Die Pumpenteile können variieren.

## 6. PRÜFEN VOR DEM ABPUMPEN



**WICHTIG:** Vor dem Gebrauch der Ameda Mya Joy-Milchpumpe und des HygieniKit-Systems die einzelnen Teile auf Risse, Absplitterungen, Bruchstellen oder Verschleiß prüfen. Diese können die Funktion des Sets beeinträchtigen. Wenn Teile aufgrund von Defekten ausgetauscht werden müssen, wenden Sie sich an Ihren zuständigen Händler oder an die Vertriebsstelle, bei dem bzw. der Sie die Pumpe gekauft haben. Verwenden Sie keine beschädigten Teile. Eine Liste der Händler in Ihrem Land finden Sie unter [www.ameda.com](http://www.ameda.com).

## 7. ANWEISUNGEN FÜR DEN BETRIEB

### 7.1 Anschließen an das Stromnetz

#### *Auswahl und Prüfung Ihrer Stromquelle*



#### AC-NETZTEIL



**WARNUNG:** Verwenden Sie **NUR** das AC-Netzteil, das für die Ameda Mya Joy-Milchpumpe empfohlen wird.

AC-Netzteile mit Konfigurationen für Australien, Großbritannien oder Europa oder mit anderen internationalen Steckerausführungen sind nicht für die Nutzung in den USA oder in Kanada bestimmt.



**WARNUNG:** Das AC-Netzteil stets auf Beschädigungen, z. B. Knicke oder verdrehte, zerfranste oder freiliegende Kabel, überprüfen.

Bei Beschädigung sofort die Verwendung einstellen und den Kundendienst unter **+1-866-992-6332** anrufen.

1. Wenn Batterien in der Pumpenkonsole eingelegt sind, **ENTFERNEN** Sie diese, bevor Sie das Netzteil verwenden.
2. **STECKEN** Sie das kurze Ende des AC-Netzteils wie abgebildet in den Anschluss auf der linken Seite der Pumpenkonsole.
3. **STECKEN** Sie das andere Ende in die Steckdose.

**TIPP: VERWENDEN SIE** neue Qualitätsbatterien (z. B. Energizer, Duracell) und legen Sie sie korrekt ein (siehe Abbildung).

## BATTERIEN



**WARNUNG:** Batterien **NICHT** falsch herum einsetzen, aufladen, verbrennen oder mit anderen Arten von Batterien kombinieren. Die Batterien können explodieren oder auslaufen, was zu Verletzungen führen kann. Alle Batterien gleichzeitig auswechseln.



1. **ÖFFNEN** Sie das Batteriefach auf der Unterseite der Pumpenkonsole.
2. **LEGEN SIE** vier neue AA-Batterien wie abgebildet ein.
3. **SCHLIESSEN SIE** das Batteriefach.

## Benachrichtigung über schwache Batterien

Wenn die Batterien schwach sind, wird auf der LCD-Anzeige die Meldung „Lo“ angezeigt. Ersetzen Sie ggf. alle Batterien oder entfernen Sie die Batterien und verwenden Sie das AC-Netzteil.

## 7.2 Tastensteuerung

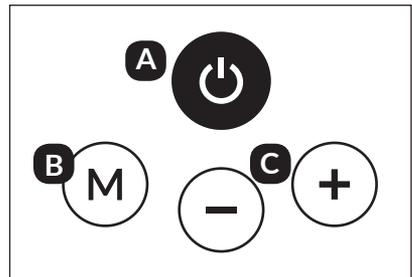
### A. EIN-/AUSSCHALTER

### B. MODUS-TASTE

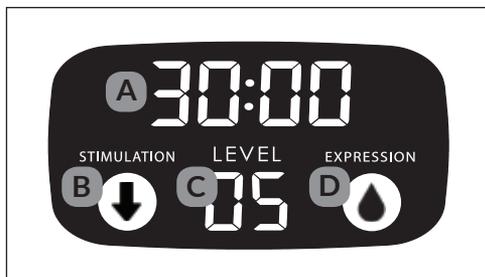
Wechselt zwischen Stimulationsmodus und Abpumpmodus

### C. -/+ ANSAUGSTUFE

Verringert oder erhöht die Ansaugstärke beim Abpumpen



## 7.3 LCD-Anzeige und Modi



### A. TIMER-ANZEIGE

Zeigt die Abpumpzeit an. Schaltet automatisch nach 45 Minuten ab.

### B. STIMULATIONSMODUS

Imitiert das schnelle Saugen des Säuglings mit hoher Geschwindigkeit und geringer Saugstärke, um den Milchfluss zu starten. Dieses Symbol leuchtet beim Abpumpmodus auf.

**HINWEIS:** Nach zwei Minuten wird die Pumpe automatisch zum Abpumpmodus übergehen, sofern sie vorher nicht manuell umgestellt wurde.

### C. ANSAUGSTÄRKE

Ansaugstärke während des Abpumpvorgangs Die Ameda Mya Joy verfügt über 2-phasig einstellbare Ansaugmodi:

- Stimulationsmodus: Stufen 1–6
- Abpumpmodus: Stufen 1–12

Variieren Sie die Ansaugstärke, indem Sie die Taste  oder  drücken, um die Stärke zu erhöhen oder zu verringern.

### D. ABPUMPMODUS

Imitiert das langsame, kontinuierliche Saugen des Säuglings mit geringerer Geschwindigkeit und höherer Saugstärke, um sanft und effizient mehr Milch abzupumpen. Dieses Symbol erlischt, wenn der Stimulationsmodus läuft.

## 7.4 Starten des Abpumpvorgangs

### SCHRITT 1: NETZTEIL ANSCHLIESSEN

Stecken Sie das Netzteil in den Anschluss auf der LINKEN Seite der Pumpenkonzole.

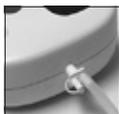


### SCHRITT 2: SCHLAUCH EINSETZEN

Setzen Sie den Schlauch in den Adapter auf der RECHTEN Seite der Pumpenkonzole ein, drehen Sie ihn danach leicht nach rechts und drücken Sie ihn fest hinein.



A. Bei **BEIDSEITIGEM ABPUMPEN**: Beide Schläuche müssen am Schlauchadapter geschlossen sein.



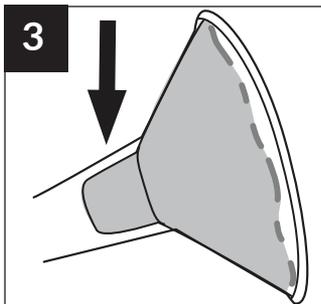
B. Bei **EINSEITIGEM ABPUMPEN**: Entfernen Sie einen Schlauch vom Schlauchadapter und schließen Sie eine Seite.



### SCHRITT 3: SETZEN SIE DIE BRUSTGLOCKE AUF DIE BRUST

Setzen Sie die Brustglocke mittig auf die Brust, um eine Ansaugwirkung zu erzeugen.

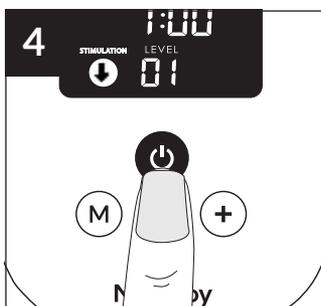
Prüfen Sie den Sitz der Brustglocke. Wenn Sie beim Abpumpen Schmerzen verspüren, benötigen Sie ggf. eine größere oder kleinere Brustglocke. Siehe Abschnitt zur bequemen Anpassung der Brustglocke.



### SCHRITT 4: PUMPE EINSCHALTEN

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten.

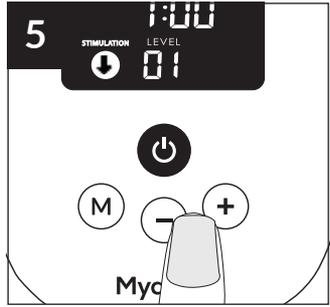
Das Gerät startet im Stimulationsmodus.



## SCHRITT 5: ANPASSEN DER ANSAUGSTUFEN

Variieren Sie die Ansaugstufe bei der Stimulation zwischen 1 und 6, so dass es für Sie angenehm ist. Wählen Sie niemals eine Stufe aus, die für Sie unangenehm ist.

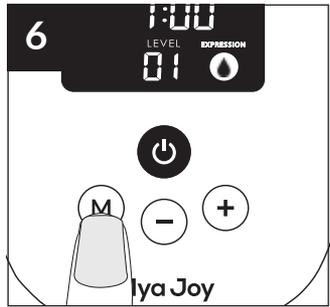
*TIPP: Beginnen Sie mit einer geringen Saugstärke und erhöhen Sie die Saugstärke allmählich, so wie es für Sie angenehm ist. Sie werden ggf. feststellen, dass die Saugstärke, die für Sie angenehm ist, jeden Tag, im Laufe des Tages oder sogar während des Abpumpvorgangs variiert.*



**HINWEIS:** Nach zwei Minuten wird die Pumpe automatisch zum Abpumpvorgang übergehen, sofern zuvor manuell keine anderen Einstellungen vorgenommen wurden.

## SCHRITT 6: MODUS WECHSELN

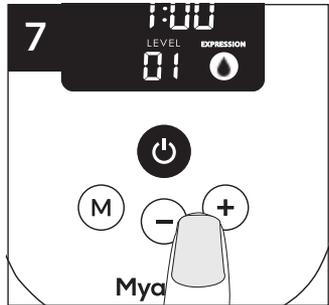
Sobald der Milchfluss beginnt, drücken Sie die Modus-Taste, um zum Abpumpvorgang überzugehen.



## SCHRITT 7: ANPASSEN DER ANSAUGSTUFEN

Variieren Sie die Ansaugstufe beim Abpumpen zwischen 1 und 12, so dass es für Sie angenehm ist. Wählen Sie niemals eine Stufe aus, die für Sie unangenehm ist.

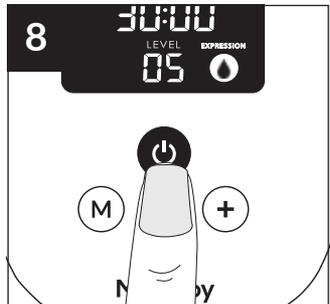
*TIPP: Beginnen Sie mit einer geringen Saugstärke und erhöhen Sie die Saugstärke allmählich, so wie es für Sie angenehm ist. Sie werden ggf. feststellen, dass die Saugstärke, die für Sie angenehm ist, jeden Tag, im Laufe des Tages oder sogar während des Abpumpvorgangs variiert.*



## SCHRITT 8: BEENDEN DES PUMPVORGANGS

Wenn Sie den Abpumpvorgang beenden möchten, drücken Sie zuerst den Ein-/Aus schalter und entfernen Sie dann das Milchabpumpsystem von Ihrer Brust.

*TIPP: Nachdem Sie die Pumpe ausgeschaltet haben, SCHIEBEN Sie einen Finger zwischen Ihre Brust und die Brustglocke, um die Saugwirkung aufzuheben.*



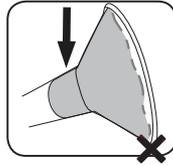
## 7.5 Brustglocke anpassen

Prüfen Sie den Sitz der Brustglocke. Wenn Sie beim Abpumpen Schmerzen verspüren, benötigen Sie ggf. eine größere oder kleinere Brustglocke.



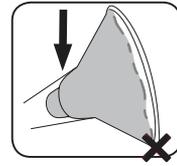
### OPTIMALER SITZ

Während des Abpumpens bewegt sich Ihre Brustwarze frei im Tunnel der Brustglocke. Um die Brustwarze herum ist freier Raum zu sehen. Es wird nur wenig Gewebe des Brustwarzenhofs in den Tunnel gezogen.



### BRUSTGLOCKE ZU KLEIN

Während des Abpumpens reibt ein Teil oder die gesamte Brustwarze gegen die Seiten des Brustglockentunnels.



### BRUSTGLOCKE ZU GROSS

Während des Abpumpens wird ein Großteil des Brustwarzenhofs mit in die Brustwarzenglocke gezogen. Ihr Brustwarzenhof kann gegen die Seiten des Brustglockentunnels reiben.

## 7.6 Hinweise zur Aufbewahrung von Muttermilch

**HINWEIS:** Wenn Sie gefrorene Milch auftauen, kennzeichnen Sie diese als aufgetaut, wenn sie vollständig aufgetaut ist (d. h. ohne Eiskristalle). Notieren Sie sich die Zeit nach dem vollständigen Auftauen und nicht, wann sie aus dem Gefrierschrank genommen wurde, um festzulegen, bis wann sie verwendet werden kann.

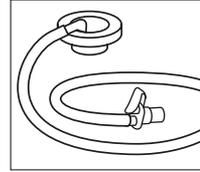
Muttermilch	Raumtemperatur	Zeit im Kühlschrank	Zeit im Gefrierschrank
Unmittelbar abgepumpte Milch	Weniger als 6 Stunden	Weniger als 5 Tage	Ideal: 3 Monate Optimal: weniger als 6 Monate Akzeptabel: weniger als 12 Monate im Gefrierschrank (mind. -20 °C)
Zuvor eingefrorene Milch, die im Kühlschrank aufgetaut, aber nicht erwärmt wurde	Weniger als 4 Stunden	Weniger als 24 Stunden	Nicht erneut einfrieren
Zuvor eingefrorene Milch, die bei Raumtemperatur aufgetaut wurde	Für die Dauer des Fütterns – bis zu einer Stunde und danach entsorgen	Weniger als 4 Stunden	Nicht erneut einfrieren
Das Kind hat begonnen zu trinken	Für die Dauer des Fütterns und danach maximal 4 Stunden im Kühlschrank lagern	Weniger als 4 Stunden	Nicht erneut einfrieren
Aufgetaute, zuvor gefrorene pasteurisierte Muttermilch	Weniger als 4 Stunden	Weniger als 48 Stunden	Nicht erneut einfrieren
Gefrorene pasteurisierte Spendermilch im Gefrierschrank	k. A.	k. A.	9–12 Monate nach dem Abpumpen

Quelle: Jones, F. Best Practice for Expressing, Storing and Handling Human Milk in Hospitals, Homes and Child Care Settings. Forth Worth, TX: Human Milk Banking Association of North America, 2019.

## 8. REINIGEN DES HYGIENIKITS

Nach jedem Gebrauch: Reinigen des Hygienikits

1. **ZIEHEN** Sie die Adapterkappe von der Brustglocke ab.
2. **LEGEN** Sie die Adapterkappe, den Schlauch und den Schlauchadapter beiseite – das Trennen der Teile ist nicht erforderlich. Diese drei Teile **MÜSSEN** vor dem ersten und nach jedem weiteren Gebrauch nicht abgespült werden. Die Milch kommt nicht in direkten Kontakt mit diesen Teilen.



Adapterkappe, Schlauch und Schlauchadapter **NICHT** abspülen.

Zerlegen Sie die restlichen Teile, d. h. die Membran, die Brustaufsätze, das Ventil und die Milchvorratsflaschen einschließlich der Verschlussdeckel und -scheiben, da diese Teile beim Abpumpen mit der Muttermilch in Kontakt kommen können.



Hände **IMMER** gründlich mit Wasser und Seife waschen.

### REINIGUNG: Reinigung mit warmen Wasser und Spülmittel

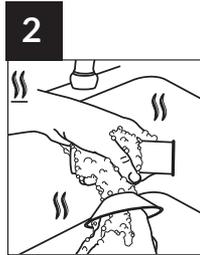
Sofern nicht anders durch das medizinische Fachpersonal angewiesen, gehen Sie nach jedem Gebrauch wie folgt vor, um das Produkt für die Verwendung vorzubereiten:



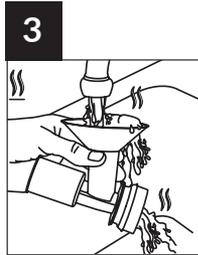
**WICHTIG:** Schlauch, Adapterkappe und Schlauchadapter beiseitelegen. Diese Teile müssen **NICHT** abgespült werden.



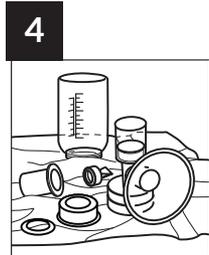
**SPÜLEN** Sie etwaige Milchreste an den Teilen der Pumpe mit kaltem Wasser ab.



Alle Teile **VON HAND** mit warmem Wasser waschen – außer Schlauch, Adapterkappe und Schlauchadapter. Stecken Sie bei der Reinigung nichts in das Ventil.



**GRÜNDLICH** mit klarem, warmem Wasser ausspülen.



Lassen Sie jedes Teil auf einer sauberen Fläche **AN DER LUFT TROCKNEN**.

\*Ameda empfiehlt, zum Reinigen nichts in die Ventile und Rückflussschutzvorrichtungen einzuführen. Wenn Sie jedoch eine Bürste verwenden oder Dampfbeutel desinfizieren möchten, ist es sehr wichtig, auf Absplitterungen, Risse, Bruchstellen oder andere Beschädigungen vor und nach Gebrauch zu achten. Die Pumpenteile können variieren.



**WICHTIG:** Die Brustglocken und Milchvorratsflaschen können auch im oberen Korb einer handelsüblichen Geschirrspülmaschine gereinigt werden.

**KEINE** Lösungs- oder Scheuermittel verwenden. Auf einer sauberen Fläche an der Luft trocknen lassen. Legen Sie die Teile **NICHT** in Dampfsterilisatoren oder Mikrowellen-Sterilisator-Beutel.

*Reinigung der Pumpe:* Vergewissern Sie sich, dass die Pumpe vom Netzstrom getrennt ist, bevor Sie sie und das Netzteil mit einem sauberen, feuchten Tuch abwischen.

## 9. WARTUNG

Die Milchpumpenkonsolle bedarf keiner Wartungs- oder Instandhaltungsmaßnahmen, außer dem Austausch der Batterien, falls zutreffend.

### 9.1 Überprüfung des Milchpumpenventils



Überprüfen Sie die Ventile auf Risse oder Löcher. Ersetzen Sie defekte Ventile vor dem nächsten Abpumpen. Reinigen Sie die Ventile gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Reinigen des Hygienikits“. Stecken Sie keine Flaschenbürste oder Ähnliches in die Ventile. Es wird empfohlen, die Ventile ca. alle 8–12 Wochen auszutauschen; der Zeitraum kann jedoch je nach Reinigung und Gebrauch variieren.

### 9.2 Aufbewahrung und Transport

Trennen Sie vor dem Transport oder der Lagerung des Produkts das HygieniKit und das Netzteil von der Pumpe. Lagern Sie das Produkt unter den in dieser Anleitung beschriebenen Bedingungen. Batterien entfernen, bevor das Produkt über einen längeren Zeitraum gelagert wird. Gehen Sie beim Transport sorgsam mit dem Produkt um.

## 10. FEHLERBEHEBUNG

<p><b>LANGSAMER MILCHFLUSS, UNGLEICHMÄSSIGE ODER KEINE SAUGKRAFT</b></p>	<p><b>VENTIL PRÜFEN</b> Überprüfen Sie die Ventile auf Risse oder Löcher. Ersetzen Sie defekte Ventile vor dem nächsten Abpumpen. Reinigen Sie die Ventile gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Reinigen des HygieniKits“. Stecken Sie keine Flaschenbürste oder Ähnliches in die Ventile. Es wird empfohlen, die Ventile ca. alle 8–12 Wochen auszutauschen; der Zeitraum kann jedoch je nach Reinigung und Gebrauch variieren.</p> <p><b>ANSCHLUSS PRÜFEN</b> Prüfen Sie, ob die Teile korrekt zusammengesetzt sind und die Verbindungsstellen festsitzen:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Schlauchadapter am Schlauchanschluss</li><li>• Schlauchadapter am Schlauch</li></ul> <p>Vergewissern Sie sich, dass die Adapterkappe an der Brustglocke montiert ist. Eventuell ist es sinnvoll, die Adapterkappe abzunehmen und dann wieder an der Brustglocke zu befestigen.</p> <p><b>MEMBRAN UND BRUSTGLOCKE/FLASCHE PRÜFEN</b> Überprüfen Sie die Membran auf Risse oder Löcher. Ersetzen Sie defekte Membranen vor dem nächsten Abpumpen. Prüfen Sie die Brustglocken, Adapterkappen und Flaschen auf Absplitterungen, Risse, Bruchstellen oder andere Beschädigungen. Ersetzen Sie defekte Brustglocken/ Adapterkappen/Flaschen vor dem nächsten Abpumpen.</p> <p><b>SITZ DER BRUSTGLOCKE PRÜFEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Optimaler Sitz: Brustwarze bewegt sich frei im Tunnel der Brustglocke.</li><li>• Zu klein: Brustwarze reibt gegen den Tunnel der Brustglocke.</li><li>• Zu groß: Brustwarzenhof wird in den Tunnel der Brustglocke gezogen.</li></ul>
<p><b>HÖRBARES ZISCHENDES GERÄUSCH ODER LUFTAUSTRITT</b></p>	<p><b>VENTIL PRÜFEN</b> Überprüfen Sie die Ventile auf Risse oder Löcher. Ersetzen Sie defekte Ventile vor dem nächsten Abpumpen. Reinigen Sie die Ventile gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Reinigen des HygieniKits“. Stecken Sie keine Flaschenbürste oder Ähnliches in die Ventile. Es wird empfohlen, die Ventile ca. alle 8–12 Wochen auszutauschen; der Zeitraum kann jedoch je nach Reinigung und Gebrauch variieren.</p> <p><b>ANSCHLUSS PRÜFEN</b> Prüfen Sie, ob die Teile korrekt zusammengesetzt sind und die Verbindungsstellen festsitzen:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Schlauchadapter am Schlauchanschluss</li><li>• Schlauchadapter am Schlauch</li></ul> <p>Vergewissern Sie sich, dass die Adapterkappe an der Brustglocke montiert ist. Eventuell ist es sinnvoll, die Adapterkappe abzunehmen und dann wieder an der Brustglocke zu befestigen.</p>

Wenn Sie noch Fragen oder Probleme haben, wenden Sie sich bitte an das zertifizierte ParentCare-Kundendienstteam von Ameda unter **+1-866-992-6332**.

<b>STROMVERSORGUNG</b>	<p><b>AC-NETZTEIL</b>  Ameda Mya Joy wurde für die Verwendung des AC-Netzteils optimiert. Vergewissern Sie sich, dass der AC-Netzteilstecker fest im Anschluss an der Seite der Pumpenkonsole sitzt. Vergewissern Sie sich, dass keine Batterien in der Pumpenkonsole eingelegt sind. Stellen Sie sicher, dass Sie den Saugstärkenregler gedreht haben, um die Pumpe einzuschalten. Testen Sie die Pumpe unter Verwendung einer anderen Steckdose.</p> <p><b>AA-BATTERIEN</b>  Stellen Sie sicher, dass die Batterien korrekt, wie im Batteriefach der Milchpumpenkonsole dargestellt, eingelegt wurden. Verwenden Sie neue Qualitätsbatterien (z. B. Energizer, Duracell). Betreiben Sie das Gerät nicht mit Batterien, wenn das AC-Netzteil an die Pumpenkonsole angeschlossen ist. Wenn das Problem weiterhin besteht, prüfen Sie, ob die Batterien in einem anderen batteriebetriebenen Gerät funktionieren.</p>
„Lo“-Meldung auf der LCD-Anzeige	Wenn die AA-Batterien schwach sind, wird auf der LCD-Anzeige die Meldung „Lo“ angezeigt. Ersetzen Sie ggf. alle Batterien oder entfernen Sie die Batterien und verwenden Sie das AC-Netzteil.
„ERR“ Meldung auf der LCD-Anzeige	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vergewissern Sie sich, dass das Netzteil über die korrekte elektrische Spannung verfügt (von Ameda zugelassenes Netzteil).</li> <li>• Ersetzen Sie das Netzteil.</li> <li>• Kontaktieren Sie Ameda unter <b>+1-866-992-6332</b></li> </ul>

## FCC-ERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Die Verwendung setzt die beiden folgenden Bedingungen voraus: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Interferenzen verursachen. (2) Dieses Gerät akzeptiert alle empfangenen Interferenzen, einschließlich Interferenzen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

*Achtung:* Änderungen oder Modifikationen an diesem Gerät, die nicht ausdrücklich von Ameda genehmigt wurden, können die Berechtigung des Benutzers zur Verwendung des Geräts aufheben.

### Hinweis:

Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für digitale Geräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Grenzwerte sollen zu einem angemessenen Schutz gegen schädliche Interferenzen in Wohngebieten beitragen. Dieses Gerät erzeugt, verwendet und strahlt möglicherweise Hochfrequenzenergie aus und kann, wenn es nicht gemäß der Anweisungen eingerichtet und verwendet wird, Funkstörungen verursachen. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass bei einer bestimmten Einrichtung keine Interferenzen auftreten. Wenn dieses Gerät den Radio- oder Fernsehempfang stört, was durch Aus- und Einschalten des Geräts festgestellt werden kann, sollte der Benutzer versuchen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder positionieren Sie diese neu.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen Gerät und Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die nicht an den Stromkreis des Empfängers angeschlossen ist.
- Wenden Sie sich an den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker.

## 11. GARANTIE

**DIE GARANTIE VON AMEDA IST NICHT ZWISCHEN PERSONEN ÜBERTRAGBAR. FÜR DIE ELEKTRISCHE MILCHPUMPE AMEDA MYA JOY („PRODUKT“) WIRD NUR DEM URSPRÜNGLICHEN KÄUFER GARANTIE GEWÄHRLEISTET, GANZ GLEICH, OB ES SICH UM EINE INSTITUTION ODER EINE EINZELPERSON HANDELT („ERSTKÄUFER“).**

Ab dem Datum, zu dem der Erstkäufer dieses Produkt gekauft hat, gewährt Ameda Company, Inc. („Ameda“) dem Erstkäufer eine zweijährige Garantie gegen Material- und Verarbeitungsmängel auf den Pumpmechanismus und eine Garantie von 90 Tagen auf andere Pumpenkomponenten außer den Milchpumpenventilen. Ameda ist unter dieser eingeschränkten Garantie in eigenem Ermessen nur zur Reparatur oder zum Ersatz eines Produktes verpflichtet, von dem Ameda festgestellt hat, dass es defekt ist und der Mangel durch diese ausdrücklich eingeschränkte Garantie abgedeckt ist. Gemäß dieser eingeschränkten Garantie durchgeführte Reparaturen oder Ersatzleistungen stellen das einzige und ausschließliche Rechtsmittel des Erstkäufers dar.

**FÜR DEN ERHALT EINER GARANTIELEISTUNG MUSS EIN KAUFBELEG IN FORM DER QUITTIERTEN RECHNUNG ODER DER LIEFERSCHEIN VORGELEGT WERDEN, ALS BEWEIS, DASS SICH DAS PRODUKT IN DER GARANTIELAUFZEIT BEFINDET.** Diese eingeschränkte Garantie wird von Ameda NUR dem Erstkäufer gewährt und ist nicht abtretbar oder übertragbar. Für Garantieleistungen kontaktieren Sie Ameda unter +1-866-992-6332.

SOFERN NICHT DURCH GELTENDES RECHT VERBOTEN, WIRD HIERMIT JEGLICHE STILLSCHWEIGENDE GARANTIE FÜR DIE MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK DIESES PRODUKTS AUSGESCHLOSSEN. AMEDA ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR ZUFÄLLIGE, FOLGE- ODER BESONDERE SCHÄDEN ODER BUSSGELDER JEDLICHER ART DURCH DIE VERLETZUNG DER AUSDRÜCKLICH EINGESCHRÄNKTEN GARANTIE AUF DAS PRODUKT ODER DURCH IRGEND EINE VOM GESETZ IMPLIZIERTE GARANTIE, AUSSER DER AUSDRÜCKLICH EINGESCHRÄNKTEN GARANTIE, DIE OBEN DARGELEGT IST. ES BESTEHEN KEINE ANDEREN GARANTIE FÜR DIESES PRODUKT, UND JEDE MÜNDLICHE, SCHRIFTLICHE ODER ANDERE ERKLÄRUNG IRGENDWELCHER ART WIRD HIERMIT AUSGESCHLOSSEN.

### **NICHTANWENDBARKEIT DER GARANTIE**

Neben den übrigen Einschränkungen der vorstehend beschriebenen Garantie verfällt die Garantie und wird nichtig, sobald einer der folgenden Umstände eintritt:

- (i) Der Schaden am Produkt ist durch unsachgemäße Handhabung bzw. Nutzung entstanden.
- (ii) Das Öffnen des Pumpenmotors, die Durchführung von Modifizierungen oder Selbstreparaturen oder die Nichteinhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen zum Gebrauch führen zum Erlöschen der Gewährleistung.
- (iii) Das Produkt wurde vom Benutzer nicht ordnungsgemäß gewartet, wie von Ameda festgelegt.
- (iiii) Am Produkt wurden, wie von Ameda festgestellt, Zubehör- oder Ersatzteile verwendet, die von Ameda nicht zugelassen sind.

Bei Vorliegen eines der oben genannten Umstände haftet Ameda weder direkt noch indirekt für Schäden am Produkt, an Teilen des Produktes oder für Verletzungen, die dadurch entstanden sind. Die oben dargelegten Garantiebedingungen ersetzen alle früheren schriftlichen oder anderweitigen Garantien bezüglich des gekauften Produktes.

**Außerhalb der USA:** Rufen Sie Ihren zuständigen Händler an oder wenden Sie sich an die Vertriebsstelle, bei dem bzw. der Sie das Produkt gekauft haben. Eine Liste der Händler in Ihrem Land finden Sie unter [www.ameda.com](http://www.ameda.com).

## 12. TECHNISCHE DATEN

### 12.1 Technische Details

<b>Produktbeschreibung</b>	<b>Elektrische Milchpumpe</b>
<b>Modell</b>	Ameda Mya Joy
<b>Saugstärke</b>	Stimulationsmodus: ca. -40 ~ -170 mmHg
	Abpumpmodus: ca. -50 ~ -250 mmHg
<b>Ansaugstufen</b>	Stimulationsmodus: 6 Stufen
	Abpumpmodus: 12 Stufen
<b>Zyklen pro Minute</b>	Stimulationsmodus: 80 ~ 120 Zyklen pro Minute
	Abpumpmodus: 20 ~ 65 Zyklen pro Minute
<b>Brusthaubengrößen</b>	25 mm
<b>Stromversorgung</b>	AC-Netzgerät für den medizinischen Gebrauch - Ausgang: 6 V DC/1 A, 1000 mA Eingang: 100-240 VAC 50/60 HZ
	Vier AA-Batterien, 1,5 V Alkaline (NICHT ENTHALTEN)
<b>Batteriebetriebszeit</b>	ca. 1,5 Stunden, je nach Batterietyp kann sich dies auf die Batteriebetriebszeit auswirken
<b>Zusätzliche Funktionen</b>	Automatisches Abschalten nach 45 Minuten
<b>Stückgewicht</b>	ca. 232,6 g (8,2 oz) – Batterien nicht inbegriffen ca. 328,4 g (11,6 oz) – Batterien inbegriffen
<b>Produktmaße</b>	110 x 93 x 55 mm (L x B x H)
<b>Betriebsumgebung</b>	Temperatur: 5 °C ~ 40 °C (41 °F ~ 104 °F)
	Feuchtigkeit: 15 ~ 93 % r.F.
	Druck: 70 kPa ~ 106 kPa
<b>Lagerungsumgebung bei Transport</b>	Temperatur: -20 °C ~ 55 °C (-4 °F ~ 131 °F)
	Feuchtigkeit: ≤ 93 % r.F.
<b>Erwartete Lebensdauer</b>	Ihr Gerät wurde mit größtmöglicher Sorgfalt konzipiert und entwickelt und hat eine erwartete Lebensdauer von 400 Stunden.
<b>IP-Schutzart</b>	IP22
<b>Klassifizierung</b>	Intern betriebener Gerätetyp BF
<b>Schutzklasse:</b>	Klasse II/doppelt isoliert

*Die technischen Details können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.*

## 12.2 Elektromagnetische Kompatibilität

Dieses Gerät entspricht den folgenden Normen:

DIN EN 60601-1-11 Medizinische elektrische Geräte – Teile 1-11: Allgemeine Anforderungen an die Grundsicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale – Sicherheitsstandard: Anforderungen an elektrische Geräte und elektrische Systeme für medizinische Zwecke, die in der häuslichen Gesundheitsversorgung verwendet werden und den Anforderungen der Normen DIN EN 60601-1-2 (EMV), AAMI/ANSI ES60601-1 (Sicherheit) entsprechen. Der Hersteller ist nach ISO 13485 zertifiziert.

**TABELLE 1**

Leitlinien und Erklärung des Herstellers zu elektromagnetischen Emissionen		
Das Gerät ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder der Benutzer des Geräts muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.		
Emissionsprüfung	Compliance	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien
Strahlungsemission CISPR 11	Gruppe 1, Klasse B	Das Gerät verwendet HF-Energie nur für seine interne Funktion. Daher sind seine Emissionen sehr niedrig und es ist unwahrscheinlich, dass sie Störungen bei in der Nähe befindlichen elektronischen Geräten hervorrufen.
Durchgeführte Emission CISPR 11	Gruppe 1, Klasse B	Das Gerät ist für die Verwendung in allen Einrichtungen, einschließlich Wohnbereichen und solchen Einrichtungen, die direkt mit dem öffentlichen Niederspannungsnetz für Wohngebäude verbunden sind, geeignet.
Oberschwingungsströme DIN EN 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen/ Flackeremissionen DIN EN 61000-3-3	Erfüllt die Norm	

**TABELLE 2**

Leitlinien und Erklärung des Herstellers zur elektromagnetischen Störfestigkeit (für die häusliche Gesundheitsversorgung)			
Das Gerät ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder der Benutzer des Geräts muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.			
Störfestigkeitsprüfung	DIN EN 60601 Testniveau	Compliance-Niveau	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien
Elektrostatische Entladung (ESE) DIN EN 61000-4-2	±8 kV Kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Luft	±8 kV Kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Luft	Fußböden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Wenn der Fußboden mit synthetischem Material versehen ist, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Elektrostatische transiente Störgrößen DIN EN 61000-4-4	±2 kV, 100 kHz, für AC-Stromanschluss	±2 kV, 100 kHz, für AC-Stromanschluss	Die Qualität der Stromversorgung muss der einer normalen Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebung entsprechen.
Überspannung DIN EN 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV (Differentialmodus)	±0,5 kV, ±1 kV (Differentialmodus)	Die Qualität der Stromversorgung muss der einer normalen Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen auf den Eingangsleitungen der Stromversorgung DIN EN 61000-4-11	0 % UT; 0,5 Zyklus Bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315° 0 % UT; 1 Zyklus und 70 % UT; 25/30 Zyklen Einphasig: bei 0° 0 % UT; 250/300 Zyklus	0 % UT; 0,5 Zyklus Bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315° 0 % UT; 1 Zyklus und 70 % UT; 25/30 Zyklen Einphasig: bei 0° 0 % UT; 250/300 Zyklus	Die Qualität der Stromversorgung muss der einer normalen Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebung entsprechen.
Netzfrequenz (50/60 Hz) Magnetfeld DIN EN 61000-4-8	30 A/m; 50 Hz oder 60 Hz	30 A/m; 50 Hz oder 60 Hz	Magnetfelder bei der Netzfrequenz müssen den typischen Werten, wie sie in einer normalen Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebung vorzufinden sind, entsprechen.

**TABELLE 3**

Leitlinien und Erklärung des Herstellers zur elektromagnetischen Störfestigkeit (für die häusliche Gesundheitsversorgung)			
Das Gerät ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder der Benutzer des Geräts muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird			
Störfestigkeitsprüfung	DIN EN 60601 Testniveau	Compliance-Niveau	Elektromagnetische Umgebung - Leitlinien
Abgeleitete HF DIN EN 61000-4-6	3 V für 0,15–80 MHz; 6 V in ISM und Amateurfunkmarken zwischen 0,15–80 MHz	3 V für 0,15–80 MHz; 6 V in ISM und Amateurfunkmarken zwischen 0,15–80 MHz	Bei der Verwendung tragbarer und mobiler HF-Kommunikationsgeräte muss mindestens der empfohlene Trennungsabstand zu allen Teilen des Geräts, einschließlich der Kabel, eingehalten werden, der anhand der für die Frequenz des Senders geltenden Gleichung berechnet wird.  Empfohlener Trennungsabstand 80 MHz zu 800 MHz 800 MHz zu 2,7 GHz wobei P die maximale Ausgangsnennleistung des Senders in Watt (W) gemäß den Herstellerangaben und der empfohlene Trennungsabstand in Metern (m) ist.  Die Feldstärken stationärer HF-Sender, die durch eine elektromagnetische Standortmessung ermittelt werden, müssen in jedem Frequenzbereich unter dem Compliance-Niveau liegen.  In der Nähe von Geräten, die mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet sind, können Störungen auftreten:  
HF-Strahlung DIN EN 61000-4-3	385 MHz, 27 V/m	385 MHz, 27 V/m	
	450 MHz, 28 V/m	450 MHz, 28 V/m	
	710 MHz, 745 MHz, 780 MHz, 9 V/m	710 MHz, 745 HZ, 780 MHz, 9 V/m	
	810 MHz, 870 MHz, 930 MHz, 28 V/m	810 MHz, 870 Hz, 930 MHz, 28 V/m	
	1720 MHz, 1845 MHz, 1970MHz 28 V/m	20 MHz, 1845 HZ, 1970 MHz, 28 V/m	
	2450 MHz, 28 V/m	2450 MHz, 28 V/m	
	240 MHz, 5500 MHz, 5785 MHz, 9 V/m	40MHz, 5500 Hz, 5785 MHz, 9 V/m	

**TABELLE 4**

Empfohlener Trennungsabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem Gerät (für die häusliche Gesundheitsversorgung)		
Das Gerät ist zur Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der gestrahlte HF-Störungen kontrolliert werden. Der Kunde oder Benutzer des Gerätes kann dazu beitragen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden, indem er einen Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Sendern) und dem Gerät einhält, wie nachfolgend je nach der maximalen Ausgangsleistung des Kommunikationsgeräts empfohlen.		
Maximale Ausgangsnennleistung des Senders W	Trennungsabstand je nach Frequenz des Senders m	
	80 MHz zu 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz zu 2,7 GHz $d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,23
0,1	0,38	0,73
1	1,2	2,3
10	3,8	7,3
100	12	23
<p>Für Sender, deren maximale Ausgangsnennleistung oben nicht angegeben ist, kann der empfohlene Trennungsabstand in Metern (m) mithilfe der für die Frequenz des Senders geltenden Gleichung geschätzt werden, wobei P die maximale Ausgangsnennleistung des Senders in Watt (W) gemäß den Herstellerangaben ist.</p> <p>HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Trennungsabstand für den höheren Frequenzbereich.</p> <p>HINWEIS 2: Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch die Absorption und Reflexion von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.</p>		

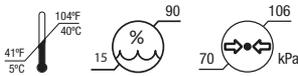
## 12.3 Produktentsorgung

Dieses Produkt enthält elektrische und elektronische Bauteile.



1. Die Bauteile im Inneren dieses Produkts können gefährliche Stoffe enthalten. Entsorgen Sie dieses Produkt gemäß den lokalen und regionalen Auflagen und Bestimmungen zur Abfallbeseitigung.
2. Nicht als unsortierten Hausmüll entsorgen.
3. Weitere Informationen zur Umweltverträglichkeit dieses Produkts finden Sie auf unserer Website unter [www.ameda.com](http://www.ameda.com).

## 13. BETRIEBS- UND AUFBEWAHRUNGSBEDINGUNGEN



Betriebsbedingungen



Transport-/Aufbewahrungsbedingungen

## 14. REISEN BZW. VERWENDUNG IN ANDEREN LÄNDERN



**WARNUNG:** NUR das AC-Netzteil verwenden, das für die Ameda Mya Joy-Milchpumpe empfohlen wird. AC-Netzteile mit Konfigurationen für Australien, Großbritannien oder Europa oder mit anderen internationalen Steckerausführungen sind nicht für die Nutzung in Nordamerika bestimmt.

Wenn Sie außerhalb des Landes reisen, in dem Sie Ihre Ameda Mya Joy-Milchpumpe gekauft haben, müssen Sie das Gerät mit Batterien oder einem Ameda Mya Joy-AC-Netzteil betreiben, das für das betreffende Land bzw. die Region konfiguriert ist.



**WARNUNG:** Sie könnten sich ernsthaft verletzen oder die Milchpumpe beschädigen.

## 15. AMEDA-ZUBEHÖR UND -ERSATZTEILE

### EINIGE PUMPEN KÖNNEN AUCH FOLGENDES ZUBEHÖR ENTHALTEN:

Unter Umständen können Sie diese zusätzlichen Zubehör- oder Ersatzteile auch online bei einem örtlichen Ameda-Händler oder einem Versicherungspartner von Ameda bestellen. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.ameda.com](http://www.ameda.com).



Tragetasche  
„Dottie“



Tragetasche  
„Minnie“



AC-Netzteil



Kühltasche zur  
Aufbewahrung  
von Muttermilch



Kühlelement



Muttermilch-  
Vorratsflaschen



Muttermilch-  
Aufbewah-  
rungsbeutel



Milchpumpe  
für Einhand-  
bedienung



Flaschenhalter



21,0 mm  
Flexishield™  
Brustwarzenhof-  
Stimulator



25,0 mm  
Brustglocken



28,5 mm  
Brustglocken



28,5 mm  
Einsatz/  
30,5 mm  
Brustglocke



32,5/36,0 mm  
Brustglocke



Ventil



Membran



Schlauch



Schlauch-  
adapter



Adapter-  
kappe



Verschluss-  
deckel



Verschluss-  
scheibe